

LE HAVRE

UN ÉTÉ PASSIONNÉMENT

FRANCE



3 expositions au Havre

- ▶ **MuMa** - Musée d'art moderne André Malraux
Paquebot *FRANCE* - 9 juin / 23 septembre 2012
- ▶ **Espace André Graillet**
Mer d'argent, les arts de la table à bord des paquebots - 12 mai / 26 août 2012
- ▶ **Plage et promenade des Régates**
FRANCE, le roman d'une ville, Le Havre - 12 mai / 23 septembre 2012



bouée sur le pont du
paquebot *France*.
CGT 1962-1977.

Sommaire

• 3 expositions au Havre à découvrir 4	4
autour du <i>FRANCE</i>	
• Paquebot <i>FRANCE</i> 7	7
MuMa - Musée d'art moderne André Malraux	
• Mer d'argent, 10	10
les arts de la table à bord des paquebots	
Espace André Graillet	
• France, le roman d'une ville, Le Havre 14	14
Plage du Havre et promenade des Régates	
• Le Havre, the gateway to Paris 16	16
• Quelques informations sur le <i>FRANCE</i> 18	18
• Plan des 3 lieux d'expositions 19	19
• Autour de l'exposition 20	20
Paquebot <i>FRANCE</i> au MuMa	
• Autour de l'exposition 23	23
Mer d'argent, les arts de la table	
à bord des paquebots	
• Deauville, 25	25
passionnément <i>NORMANDIE</i>	

RELATIONS AVEC LA PRESSE

Heymann Renault Associées
Sarah Heymann, Eléonore Grau
Courriel : e.grau@heyman-renoult.com

Documents téléchargeables sur le site : www.heyman-renoult.com

Le Havre un été passionnément *FRANCE*

3 expositions au Havre à découvrir autour du *France*

- Paquebot *France* au MuMa - Musée d'art moderne André Malraux du 9 juin au 23 septembre 2012
- Mer d'argent, les arts de la table à bord des paquebots à l'Espace André Graillet du 12 mai au 26 août 2012
- *France*, le roman d'une ville Le Havre sur la plage du 12 mai au 23 septembre 2012

50 ans après son premier départ pour New York, Le Havre célèbre le paquebot *France*. Pendant toute une saison, un «été passionnément *France*» sera rythmé par **trois expositions**. Dans cette ville qui a été son port d'attache et qui a vécu durant 12 ans au rythme de ses départs et de ses arrivées, dans ce port légendaire des transatlantiques, *France* a un statut particulier. Il a marqué à son arrivée en 1961, l'accomplissement de la renaissance de la ville, après l'achèvement de la reconstruction de celle-ci et l'inauguration de la Maison de la Culture par André Malraux.

En 1962, à l'occasion du premier départ pour New York, toutes les caméras sont tournées vers Le Havre et le paquebot devient le monument de la ville, une fierté relayée à l'échelle nationale et internationale. Et cette relation avec la « célébrité » se poursuit grâce aux stars qui l'empruntent et découvrent la ville, ainsi qu'aux tournages de films comme *Le Cerveau*. Mais c'est aussi une relation intime avec 1000 membres d'équipage, sans compter tous les marins de la compagnie et les emplois induits, car chaque Havrais a dans sa famille, parmi ses amis une personne ayant des anecdotes sur le *France* ou les paquebots de la Transat.

L'exposition présentée au **MuMa**, musée de verre et d'acier situé à l'avant-port du Havre, propose de nombreuses œuvres inédites, une scénographie spectaculaire avec la reconstitution du pont intégrant les lettres lumineuses monumentales originales, se distinguant profondément de l'exposition du Musée national de la Marine. Une exposition dossier sur le paquebot *Normandie* mettra en perspective le *France* et son prestigieux prédécesseur des années 30.

L'accent sera mis sur la machine habitable, le *France* étant une œuvre révélatrice d'une époque avec une décoration due aux grands ensembliers comme André Arbus, Dominique, Jean Leleu,

Maxime Old, Jacques Dumond, Marc Simon... mais aussi les œuvres d'art avec Raymond Subes, Robert Wogensky, Jean Picart Le Doux, Picasso... *France* est un défi de création avec 8 hectares de pont à aménager où tous les matériaux modernes et ignifugés sont représentés, où toutes les techniques sont déclinées, renouvelant la longue tradition des emménagements des paquebots avec la présence de toutes les couleurs du spectre des années 60, de l'orange au bleu turquoise en passant par le vert tilleul avec en arrière fond, pour les œuvres d'art, la querelle entre les abstraits et les figuratifs. Le résultat représente finalement un des meilleurs exemples d'un art officiel, proche d'ailleurs de la décoration de l'aérogare d'Orly inaugurée la même année.

France est avant tout une époque : celle de la DS, du Concorde, du Playtime de Tati, où la société de consommation revendique le droit au voyage. Les campagnes de photographies commandées par la compagnie, dont celles des studios Chevojon, montrent la mutation de cette société, des années 60 jusqu'à la crise de 1973, des chignons et jupes droites aux brushings et « pattes d'eph » des années 70, marquant le passage, comme un ouragan, de mai 68 jusqu'au dur réveil de la crise pétrolière. Traversées, croisières, le *France* relie Le Havre au monde. Mais l'exposition présente aussi le lien charnel entre la ville et le navire, de l'arrivée en 61 aux grèves de 1974, du départ en 1979 sous le nom de *Norway* à ses « come back » successifs en 1996, 1997, 1999 et annonce le grand retour des paquebots dans la ville avec aujourd'hui plus d'une centaine d'escales par an.

A quelques mètres du MuMa, **l'Espace André Grailot**, dont la programmation est centrée sur la mer et le Patrimoine Maritime dévoilera une exposition : « Mer d'argent, les arts de la table à bord des paquebots ». Une plongée dans le luxe de ces géants des mers tant au niveau de la décoration des salles à manger, que dans les arts de la table et plus particulièrement l'argenterie qui a fait la renommée des paquebots français ou la gastronomie car se restaurer reste une des préoccupations majeures des passagers à bord. De l'éclectisme de mise sur les paquebots avant la guerre de 14 à l'Art Déco, si souvent associé grâce à l'*Ille de France*, l'*Atlantique*, le *Normandie* au style paquebot, jusqu'au *France*. C'est la première fois qu'un nombre aussi conséquent de pièces d'argenterie des paquebots sera rassemblé (en grande partie grâce aux collections de l'Association French Lines).

Cette passion avec le paquebot continuera tout au long de la plage avec une autre exposition présentée par **l'Office de Tourisme** : « *France*, le roman d'une ville, Le Havre ». Les photographies constituant cette exposition en plein air, sont autant de pages d'un roman retraçant les fastes mais aussi l'intimité de la vie à bord, des célébrités accueillies à la table du commandant comme du personnel en charge de ce fameux « service à la française » tant recherché par les passagers étrangers. Sur cet horizon qui lui était si familier, les cabanes de plage et la promenade des Régates se transforment à chaque saison en un original musée à ciel ouvert où une cinquantaine de grands tirages (4m²) en noir et blanc participent à l'animation de ce lieu très fréquenté par les Havrais et les touristes. La plage offre un cadre exceptionnel pour prolonger cette plongée dans le temps et les souvenirs. Les photos présentées, pour certaines inédites, proviennent des archives de la famille du Commandant Croisile, premier pacha du *France*, de la French Lines, des fonds de la Bibliothèque Municipale, de **Paris Match**, de **l'AFP**, de Patrick Boulen en charge de la boutique à bord du paquebot entre 1969 et 1974 et de Gérard Lecompte, photographe de la Presse Havraise durant une quarantaine d'années dont un certain nombre de photographies sont également présentées au **MuMa**.

En écho à ces 3 expositions, une riche programmation sera proposée notamment la mise en musique de l'œuvre de Baricco, Novecento, mais aussi une interprétation des rapports de voyages du *France* souvent truculents, des projections de films, des conférences et des rencontres avec des cuisiniers, maîtres d'hôtel et une campagne de mémoire orale auprès de la population. Entre différents catalogues et publications, l'**Office de Tourisme** a fait créer un parapluie du cinquantenaire, modèle exclusif en édition limitée où symboliquement la figure de proue et les deux fameuses cheminées rouges et noires sont encadrées par la statue de la liberté, personnification de la ville de New York et le clocher de l'Eglise Saint Joseph, emblème de la modernité de l'architecture havraise d'Auguste Perret.

Ces événements sont aussi l'occasion de mettre en lumière le patrimoine des paquebots conservé au Havre avec en premier lieu l'Association French Lines, reconnue d'intérêt général qui conserve le patrimoine des compagnies maritimes françaises, partenaire de ces événements et principal prêteur, l'Association du Musée Maritime et Portuaire qui détient entre autres les grandes lettres lumineuses du paquebot, le **MuMa** qui possède nombre d'œuvres sur ces géants des mers sans oublier, la gare maritime où s'est installé provisoirement **Le Volcan** (scène nationale) lequel grâce aux spectacles redonne vie à ce haut lieu du voyage où sont passés des millions de voyageurs en quête de découverte du monde.

Deauville, Passionnément *Normandie* Le *Normandie*, paquebot de légende

Deauville rend cette année hommage à ce paquebot de légende, chef d'œuvre de l'Art Déco à la française

Dans le bâtiment des années 30 qui accueille son premier Yacht Club, la Ville de Deauville propose du 17 mai au 10 Juin une exposition de maquettes originales, éléments de mobilier, arts de la table, affiches, photos de Roger Schall immortalisant la croisière inaugurale. Deauville, dont la tradition hôtelière porte les mêmes valeurs que French Lines a accueilli 50 ans durant les passagers américains en escale dans la cité, son plus célèbre palace porte d'ailleurs le nom de ce paquebot ! Cette année, elle s'engage à soutenir l'association, contribuer à la sauvegarde de son patrimoine et, pour ce faire, accueille pour la première fois une exposition en phase avec cette histoire commune.

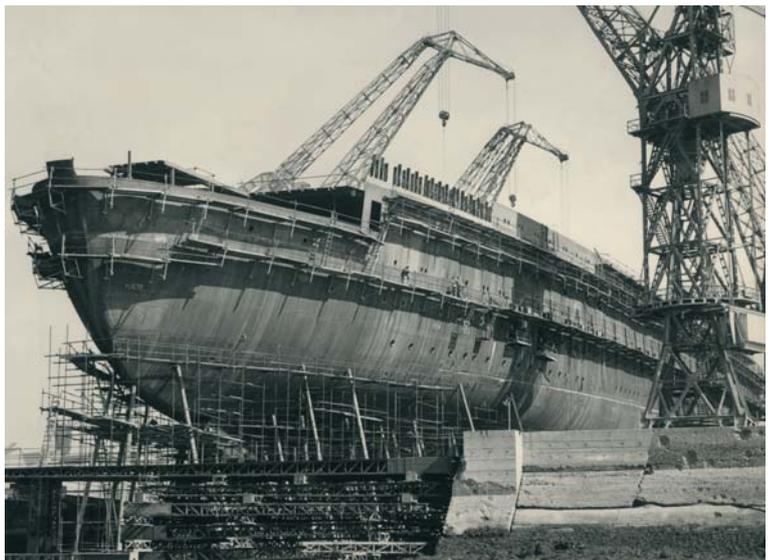
Club 2010 – Boulevard de la mer (près de la piscine olympique) – Deauville
Accès libre du mercredi au lundi de 11h à 13h et de 14h30 à 19h

Paquebot **FRANCE**

MuMa - 9 juin – 23 septembre 2012

■ UNE ŒUVRE INDUSTRIELLE NATIONALE

Dans une France qui se relève lentement de la seconde guerre mondiale, la décision de faire construire un grand paquebot rapide pour la ligne de New York tarde. Il faut attendre 1956, la signature du contrat avec les Chantiers de Penhoët et 1957 pour que la première tôle soit posée. Le parti-pris est simple, le navire doit être le reflet des savoir-faire et des capacités d'innovations de la *France* dans tous les domaines, et se manifeste par l'emploi massif de l'aluminium, les stabilisateurs, les ascenseurs programmables, les cheminées au design élégant qui répartissent les fumées sur les côtés et qui deviendront l'emblème du navire. Le *France* devient alors une œuvre nationale composée d'éléments construits dans tout le pays et assemblés à Saint-Nazaire. Le général De Gaulle lors du lancement le 11 mai 1960 se fait fort de rappeler les missions de cet ambassadeur des mers.



■ LES ARTS DÉCORATIFS ET LES ŒUVRES D'ART



L'exposition fait la part belle à l'étude des arts décoratifs avec la présentation de nombreuses reconstitutions, dont le pont avec les lettres lumineuses monumentales. Les premiers espaces sont consacrés au contexte des Trente glorieuses, à la construction du navire et à la commande de la décoration. Celle-ci est révélatrice des dilemmes rencontrés, des compromis faits qui confèrent à la décoration du paquebot une place à part dans l'histoire

Construction du paquebot France (CGT 1962-1977) à Saint-Nazaire.
19 juin 1959.

Cheminée et lettres lumineuses du paquebot France
Collection French Lines



des arts décoratifs souvent négligée. Piloté par un comité associé à un conseil artistique formé du peintre Roger Chapelain-Midy, de l'architecte Guillaume Gillet et du critique Pierre Mazars, le paquebot doit être à la fois luxueux, moderne sans choquer une clientèle souvent âgée, anglo-saxonne et enfin n'être composée que de matériaux résistants au feu. Salon flottant de la création nationale, sa sortie donnera lieu à de vives polémiques fustigeant le compromis : loin de l'avant-garde pour certains, ou trop moderne pour d'autres. Le cœur de l'exposition propose une immersion dans ces décors qui sont pour nous l'archétype du début des années 60 avec les bleus turquoise, les orange, les formicas, les aluminiums dorés et gravés, ainsi que le mobilier des décorateurs associés à la grande commande publique que

représenta le chantier du *France*... Les décorateurs sont André Arbus, Jacques Adnet, Dominique, Jean Pascaud, Jean Royère, Jules Leleu, Maxime Old, Marc Simon, Raphael... De nombreuses œuvres de certains de ces décorateurs (fauteuils, tables, commodes...) seront ainsi mises en situation. Une importante partie de ces documents et des œuvres provient du fonds de l'association French Lines, enrichie de prêts majeurs de collections publiques et privées.

Les œuvres d'art qui ornaient les murs et que l'on retrouvera pour certaines dans l'exposition, reflètent là encore l'esprit *France*. En pleine querelle entre les abstraits et les figuratifs, le conseil artistique choisit l'éclectisme sensé refléter toute la diversité de la création française avec les collaborations de René Fumeron, Jean René Bazaine, Jean Carzou, Othon Friesz, Mario Prassinos... La liste est trop longue mais rappelle que le *France*, avait pour ambition d'être un musée flottant comme le démontre le catalogue des œuvres mis à la disposition des passagers. L'exposition se fait écho de cette diversité en rassemblant un bel ensemble de tapisseries, art en vogue à l'époque avec des œuvres de Lucien Coutaud, Robert Wogenscky, Jean Picart Le Doux. Les autres techniques sont également représentées avec de grands panneaux en aluminium gravés et dorés d'Hertenberger prêts par l'Ecomusée de Saint-Nazaire, des dessins, des collages, des décors sur formica, un plat en céramique de Picasso venant des collections du Musée d'art et d'industrie André Diligent – La Piscine à Roubaix.



Fumoir de la première classe à bord du paquebot *France*.
Collection Association French Lines.

Appartement de luxe "Touraine" à bord du paquebot *France*.
Collection Association French Lines.

■ LA SOCIÉTÉ DES ANNÉES 60

Au-delà du décor, un paquebot est conçu pour être habité. Complet, il lui arrive de transporter près de 3000 âmes réparties entre deux tiers de passagers et un tiers de membres d'équipage. Les photographies originales de commandes promotionnelles réalisées par les Studios Chevojon où des acteurs posent pour faire la publicité de la vie des passagers ont été réalisées en deux campagnes, dans les années 60 puis dans les années 70, et se transforment ainsi en un savoureux révélateur des mutations de la société française.

D'autres photographies montrent la réalité à bord, les passagers, les célébrités et l'équipage, du commandant au groom qui se plie à toutes demandes même les plus saugrenues lorsqu'il s'agit de Dali, d'Hitchcock ou de Johnny Halliday qui chantera à bord. *France*, c'est aussi les nombreuses personnalités qui ont voyagé et ont laissé quelques phrases, un dessin, une signature sur le livre d'or présenté dans l'exposition.



■ LE HAVRE SUR *FRANCE*

A chaque star montant à bord, de nouvelles anecdotes faisaient le tour du port puis de la ville. Les départs, les arrivées du navire rythmaient la vie et la plage du Havre, regardant l'entrée du port. Cet attachement explique à quel point la fin du navire a été un événement marquant pour la ville avec ses grèves, cette période de purgatoire au quai de l'oubli puis le rachat pour devenir *Norway* et trouver une nouvelle jeunesse. Ses retours successifs feront toujours autant vibrer les Havrais. Mais chacun conserve sa propre mémoire du navire. Elle se manifeste par la collection, la sauvegarde de produits dérivés parfois étonnants, des menus, des listes de passagers. Mais cette mémoire du *France* est aussi orale, et l'Association French Lines se donne pour mission de lancer un chantier, qui restera ouvert après l'exposition, de recueil de ce patrimoine oral unique.



■ EXPOSITION DOSSIER SUR LE PAQUEBOT *NORMANDIE*

En 1942, le paquebot *Normandie* brûle dans le port de New York, réduisant à néant ce qui aura constitué une fierté nationale. Vingt ans plus tard, la mise en service du *France* est vécue comme une renaissance. Le MuMa, qui conserve plusieurs œuvres majeures concernant le *Normandie*, présentera en écho à l'exposition du paquebot *France*, une exposition dossier sur le célèbre paquebot des années 30, remettant ainsi en perspective les époques, les styles et



les choix qui ont prévalu aux époques respectives. Tous deux demeurent les seuls paquebots de plus de 300 m de la flotte française. Si les formes de la coque sont assez proches, les œuvres présentées montrent à quel point l'esprit de *Normandie* diffère. La décoration est avant tout une démonstration de luxe et la tentative de traduire l'ambiance d'un grand palais avec des perspectives intérieures de 200 m de long, des hauteurs sous plafond de 9 m et les collaborations de Ruhlmann, Lalique, Patout, Süe et Mare, Leleu... En cela, il demeure vraisemblablement un des chefs-d'œuvre de l'Art Déco. Un plâtre original de la statue représentant la Normandie de Beaudry, des fauteuils du grand salon Première classe, un immense dessin préparatoire de Dupas pour le grand salon, et des laques de Dunand seront notamment présentés.

Étiquette à bagages de cabine pour la première classe du paquebot *France*.
CGT 1962-1977.

Au départ du Havre, bd Clemenceau
© Bibliothèque municipale du Havre

Jean Dunand
Le Chasseur de gazelles, après 1935.
Panneau de laque, 80 x 270 cm.
MuMa le Havre

Mer d'argent, les arts de la table à bord des paquebots

Espace André Grailot (ancien terminal d'Irlande)
Chaussée Kennedy
12 mai – 26 août 2012



Manufacture Christofle,
légumier des Messageries
Maritimes.
Vers 1925.
Collection Association French Lines.

■ À BORD, LES PLAISIRS DES YEUX ET DE LA BOUCHE COMME RITE

Au tournant des années 1910, la qualité des repas offerts aux passagers et les arts de la table deviennent un argument commercial et un enjeu crucial pour les compagnies maritimes. On mange beaucoup à bord des paquebots et presque à toute heure. Au petit-déjeuner succède le bouillon de 11h, lui-même annonçant le déjeuner, premier rendez-vous gastronomique de la journée. En fin d'après-midi, le thé permet d'attendre confortablement le grand rendez-vous du soir : le « dîner » où l'on se rend en smoking et robe du soir pour sacrifier aux rites du grand repas de gala.

Ainsi, sur les paquebots, jour et nuit, on se préoccupe de nourritures et de boisson, de préparations et d'approvisionnement. Les aliments et leur service sont au cœur des activités des très nombreux membres du personnel. On se doit de prévenir toutes les envies, satisfaire tous les besoins, tous les usages, anglais, américains, français, italiens... pour conserver à la compagnie sa réputation et sa place sur les océans.

■ DANS LE SILLAGE DU SIÈCLE DES LUMIÈRES

Les emménagements des paquebots, et plus spécialement les lieux réservés à la gastronomie vont connaître une évolution sans précédent. Le prestige et la démesure des réalisations des années folles vont souvent faire oublier les salles à manger des premiers paquebots des années 1860-1890, et le vocabulaire de l'architecture industrielle (colonnes ouvragées en métal, pieds des fauteuils tournant en fonte...) associé aux riches acajous et velours, reprenant le confort du Second Empire et de l'esprit anglais.

Avec le nouveau siècle, et le développement des superstructures, les espaces publics changent de dimensions. En matière de décoration, le XVIII^e siècle français reste une référence. Les boiseries, le mobilier, les services d'argenterie reflètent alors la diversité du siècle des Lumières entre un style rocaille, plus naturaliste et la rigueur du néo-classicisme propre au règne de Louis XVI.

Salle à manger 1^{ère} classe du paquebot *Ile de France* conçue par l'architecte Pierre Patout. 1927.
Collection Association French Lines.



■ LE SACRE DE L'ART DÉCO

Associée aux paquebots, la période Art Déco représente l'âge d'or de la décoration des navires. C'est la Compagnie Générale Transatlantique avec *Paris*, et surtout *Ile de France* en 1927, deux ans après l'exposition des Arts Décoratifs de 1925, qui apporte le changement en s'entourant des plus grands artistes décorateurs célébrés durant l'exposition parisienne. Pour les nombreuses salles à manger dont celles des suites de luxe, les collaborations sont prestigieuses avec entre autres Pierre Patout, Henri Pacon, Paul Follot, René Prou, Eric Bagge... et pour les arts de la table, déjà celles de Luc Lanel et de Christofle.

Une immense coupe longitudinale (ou écorché) du navire à la gouache, réalisée à l'époque par Albert Sébille et appartenant à l'Association du Musée Maritime et Portuaire du Havre sera présentée. Sur plus de 5 m de long on pourra alors découvrir tous les emménagements à bord et avoir le sentiment d'embarquer.

L'*Atlantique* de la Compagnie Sud Atlantique, *Normandie*, *Pasteur* emboîteront le pas égalant et surpassant les modèles pour devenir les plus grands chefs-d'œuvre de l'Art Déco. *Normandie* restera dans les mémoires avec les collaborations de Dominique, Jean Carlu, Süe et Mare, Pierre Patout (...) pour les diverses salles à manger sans parler de Jean Puiforcat, René Lalique, Christofle, Ercuis, Luc Lanel, Jean Luce pour les arts de la table... autant de noms qui ont marqué les années 30.

Mais les décors Art Déco ne se résument pas à ces grands transatlantiques. Toutes les compagnies, y compris la Compagnie des Messageries Maritimes, suivent cette tendance avec une interprétation toute particulière sur les paquebots *Champlion*, *Mariette Pacha*, *Aramis* ou *Félix Roussel* puisque sur ces derniers, les formes géométriques modernes sont associées aux styles des civilisations des destinations. C'est ainsi que le passager, dès l'embarquement à Marseille, se retrouve dans un palais de Toutankhamon, du roi Minos en Crète ou à l'intérieur d'un temple khmer.



Edgar Brandt et Georges Bastard,
vase exécuté pour le paquebot *Normandie*.
1935.
Collection Association French Lines.

■ UN DIFFICILE RENOUVELLEMENT

Après la Seconde guerre mondiale, les armateurs restent attachés aux décorateurs de la Société des Artistes Décorateurs (SAD) qui ont acquis un réel savoir-faire sur les paquebots, et possèdent une logistique à toute épreuve. Il faut en effet pouvoir fournir jusqu'à 700 fauteuils en un temps limité. Un courant « classique » dans la lignée d'André Arbus renouvelle en partie certaines formes, mais les attributions des espaces aux tenants de l'entre-deux-guerres comme la maison Leleu, Baptistin Spade, l'assimilation pour le public des formes Art Déco au « Style paquebot », hypothèquent en partie l'innovation alors qu'un design plus audacieux apparaît sur les navires italiens. Il faut attendre *France* pour constater une tentative de renouvellement qui tient souvent plus du compromis que de l'avant-garde, alors que les années 60, avec la décolonisation et le développement de l'aérien, sonnent déjà le crépuscule des paquebots de ligne.



Salle à manger 1^{ère} classe
du paquebot *France*.
1961.
Collection Association French Lines.

Le service, la gastronomie, les arts de la table restent également dans la tradition bien que la société évolue et que les croisières sont toujours plus nombreuses. Cet art de vivre à bord contribue néanmoins à la légende des paquebots français, et les nouvelles unités, réservées aux croisières, cherchent à maintenir le lien avec cette tradition, quand bien souvent elles se sont éloignées de ces usages contraignants.

FRANCE, le roman d'une ville, Le Havre

Plage du Havre et promenade des Régates

12 mai – 23 septembre 2012



Départ du quai Joannès Couvert.
© Gérard Lecompte.

■ UNE TRADITION ET UN MÉCÉNAT

Depuis 2009, le temps de la saison estivale, l'Office de Tourisme de l'Agglomération Havraise transforme la plage en **un musée à ciel ouvert** consacré à la photographie. Grâce à la complicité des propriétaires de cabanes et le concours de généreux mécènes, les habitués, les touristes, les croisiéristes découvrent ou redécouvrent une partie de l'histoire de la Porte Océane. **Quarante-neuf photographies (grands formats)** vont retracer pour cette édition l'histoire du *France* l'ultime fleuron de la Compagnie Générale Transatlantique.

Dans le sillage de cette légende, **Le Havre, port d'escales, port de Paris** (The gateway to Paris) accueillera cette saison, cent onze représentants de ces nouveaux géants des mers en escale sur la Pointe de Floride, non loin de l'emblématique, quai Joannès Couvert, quai historique de la **Compagnie Générale Transatlantique** et du non moins mythique « **France** ».

■ DES PHOTOGRAPHES

Les photos présentées, pour certaines inédites, proviennent des archives de la famille du Commandant Croisile, premier pacha du *France*, du Commandant Bechhoefer, second capitaine du *France*, de l'association French Lines, de Patrick Boulen en charge de la boutique à bord du paquebot entre 1969 et 1974, de Gérard Lecompte, photographe de la Presse Havraise durant une quarantaine d'années, de la bibliothèque Municipale Armand Salacrou, des archives de l'AFP et de Paris Match.

■ HISTOIRE D'UNE VIE

Ces photographies, toutes traitées en noir et blanc, sont autant de pages d'un roman mettant en avant la majesté des lignes de ce paquebot de légende salué par les bateaux pompos new-yorkais lors de sa première transatlantique et de son arrivée au Pier 88 dans les eaux gelées de l'Hudson. Comment ne pas rêver à ces passagères rivalisant d'élégance chaque soir, lors de la descente des escaliers de la salle à manger des premières, à ces stars comme Audrey Hepburn accueillie à la table du commandant ou encore Richard Burton prenant la pose à la passerelle de commandement ? La vie à bord était rythmée par les plaisirs de la table et le personnel était réputé pour sa classe et ce fameux « service à la française » tant recherché par les passagers étrangers. Les cuisines et ses brigades, virtuoses de la gastronomie, les chefs de rang et maîtres d'hôtels qui ont fait la réputation de ce paquebot eux aussi sont mis à l'honneur. Sans tout ce talentueux personnel dévoué à sa bonne marche, *France* n'aurait été qu'une prouesse technologique et esthétique, sans plus.

Puis vinrent les années difficiles où les lumières des fastes s'éteignirent... Les voyants économiques passèrent du vert au rouge. Ce fut alors le désarmement au quai de l'oubli, ses images étonnantes de vaches pâturent non loin de ce géant abandonné mais pas oublié... Puis ce fut le départ en 1979 pour entamer sa seconde vie sous le nom de *Norway* et la réconciliation lors du retour très émouvant du fils prodigue, le 10 septembre 1996 permettant de tourner définitivement une page douloureuse et conflictuelle.

■ UN CATALOGUE

A l'occasion de cette exposition, l'Office de Tourisme édite un catalogue de 80 pages rassemblant l'intégralité des photographies exposées que viendront compléter d'autres clichés.



■ SOUVENIR, ANNIVERSAIRE, UNE ÉDITION LIMITÉE

Pour saluer cette date anniversaire, l'Office de Tourisme a demandé, avec l'accord de l'association French Lines, à la société « les Parapluies de l'Histoire » de créer un modèle exclusif de parapluie en édition limitée où symboliquement la figure de proue et les deux fameuses cheminées rouges et noires sont encadrées par la statue de la liberté personnification de la ville de New York et le clocher de l'Eglise St Joseph, emblème de la modernité de l'architecture havraise d'Auguste Perret.



Richard Burton à la passerelle de commandement.
© Patrick Boulen.

Le chef cuisinier Etienne Kramer et Jean-Marc Firôme.
© Patrick Boulen.

Le Havre the gateway to Paris

Une étude menée en 2008 a fait apparaître que le marché des croisières était promis à un développement pérenne particulièrement en Europe. La croissance attendue de la clientèle française a permis au Havre de se positionner comme le port de Paris. C'est ainsi que le nombre d'escales a bénéficié ces quatre dernières années d'une croissance à deux chiffres passant de 50 escales en 2009 à 70 en 2010, 95 en 2011 et 111 cette année.

Autrefois saisonnière, l'activité croisière se répartit désormais toute l'année, des escales dès janvier jusqu'en décembre avec les escales dites de « Noël ».

Pour assurer et accompagner ce développement, la Ville du Havre a réalisé dans un premier temps des aménagements transformant le hangar 1 en pôle croisière puis dans un second temps en Terminal croisière lui permettant de répondre à toutes les normes y compris de sécurité, en vigueur.

Situé à la Pointe de Floride, il dessert les quais Pierre Callet et Roger Meunier. Il a bénéficié d'une décoration soignée et chaleureuse mettant en scène des maquettes de paquebots, des visuels de promotion de la ville, de grandes photos de passagers illustres (Alfred Hitchcock, Ernest Hemingway, Salvador Dali, David Niven) habitués des traversées transatlantiques.

La croisière est ainsi redevenue après une parenthèse de quelques années, une activité florissante pour le Havre et les efforts déployés pour séduire les compagnies ne sont pas vains, en témoigne le millésime 2012, nouvelle grande année permettant de franchir le cap symbolique de la centaine d'escales. Les « shiplovers » appareils photos en bandoulière comme les simples spectateurs vont pouvoir prendre pension face à l'entrée du port ou dans quelque autre lieu stratégique sur les hauteurs de la ville pour saisir l'entrée ou la sortie de ces géants des mers successeurs des mythiques *Paris, Ile de France, Normandie, De Grasse, France, Antilles* si chers au cœur des Havrais.

L'Office de Tourisme de l'Agglomération Havraise associé à ses partenaires, la Ville du Havre, le Grand Port Maritime du Havre et la Chambre de Commerce gère cette activité depuis déjà quelques années. Membre de différents réseaux comme Cruise Europe ou encore Atlantic Alliance, il a su tisser et développer au fil des années des contacts privilégiés avec les représentants des compagnies.

2011, saison des nouveautés

En 2011, la compagnie Costa Croisière programmait un nouvel itinéraire « les Grandes Capitales du Nord de l'Europe », comprenant 11 embarquements et débarquements de passagers au Havre tous les dix jours de mai à septembre.

Par ailleurs Le Wind Star, le Fram, The Oceanic et la compagnie Princess Cruises ont également effectué des opérations d'embarquement partiel. Ainsi en 2011, près de 16 000 passagers ont embarqué ou débarqué au Havre tandis que 180 000 étaient en escale le temps d'une journée.

■ RETOMBÉES ÉCONOMIQUES POUR LE TERRITOIRE

70 000 passagers ont utilisé l'an passé le service des navettes pour aller en ville et visiter les différents sites touristiques que sont le MuMa, l'appartement témoin, le circuit Perret, les Jardins Suspendus, la Maison de l'Armateur... A ce pourcentage, il faut ajouter une part non négligeable mais non quantifiable de passagers préférant la marche à pied et ceux voyageant sur les Aida, utilisateurs des vélos mis à disposition par la compagnie. Bénéfiques pour le commerce comme en terme d'image, les escales pèsent de manière positive sur l'économie locale. Le panier moyen du croisiériste est estimé à 87€.

2012, toujours plus !

111 escales (une progression de 22%), 215 000 passagers (+24%), trois compagnies (Costa, Royal Caribbean et Oceania) positionnant le Costa Romantica, le Brilliance of the Seas et le Nautica en tête de ligne pour des départs du Havre à destination des capitales européennes ou encore des fjords norvégiens, 13 doubles escales, 7 triples et 10 escales de deux jours... Le générique est prestigieux et a débuté dès le 6 janvier avec le départ du *Queen Elizabeth* de la mythique compagnie Cunard pour son premier tour du monde. Cunard a désormais fait le choix du port du Havre pour ses escales.

Parmi les compagnies desservant le Havre, citons : Cunard (7 escales), Costa (19), Aida (21), Princess (12), Celebrity (12), P&O (7), RCCL (8).



Double escale Pointe de Floride
© Patrice Le Bris / OTAH

QUELQUES INFORMATIONS SUR LE *FRANCE*

Les dimensions :

Longueur : 313.66 m
 Largeur : 33.70 m
 Jauge brute : 66 348 tonneaux
 Moteur : 4 groupes turbo-réducteurs composés de 4 turbines
 Propulsion : 4 hélices
 Vitesse : 31 nœuds

La Ligne Le Havre New York : 5 jours de traversée avec une escale à Southampton.

Le nombre de passagers : 2044
 Le nombre de membres d'équipage : 1000

Au total *France* aura effectué 377 traversées, 93 croisières et aura transporté 701 886 passagers.

Première classe :

Salon : 515 m², décorateur : Maxime Old.
Salle à manger : 722 m², décoratrice : Germaine Darbois-Gaudin.
Fumoir : 363 m², décorateur : André Arbus.

Classe Touriste :

Salon : 1045 m², décorateur : Jacques Dumond.
Salle à manger : 1183m², décorateur : Marc Simon.
Fumoir : 487 m², décoratrice : Micheline Willemetz.
Salle de spectacle : 693 m², 662 spectateurs, décorateur : Georges Peynet.
Espaces privés : 2 appartements grand luxe, 12 appartements de luxe, 25 cabines demi-luxe.
Les cabines : 240 en Première classe pour 407 passagers, 576 cabines en classe touristique pour 1217 passagers et 145 cabines interchangeables pour 210 passagers si c'est en première classe ou 366 passagers si c'est en classe Touriste.

France, une des meilleures tables :

A chaque voyage 175 tonnes de marchandises sont embarquées dont 83 000 œufs, 42 tonnes de légumes...
 La cave compte 76 000 bouteilles.

LE *FRANCE* EN 10 DATES

19 novembre 1961 : Sortie des chantiers de Saint-Nazaire.

23 novembre 1961 : Arrivée du *France* au Havre.

19 janvier 1962 : Croisière inaugurale.

3 février 1962 : Premier départ pour New York.

Du 5 janvier au 10 avril 1972 : Croisière tour du monde sur le thème de Jules Verne.

Du 11 septembre au 8 décembre 1974 : Grève de l'équipage.

1974-1979 : « le Quai de l'oubli ».

Octobre 1977 : Vente du *France* au milliardaire saoudien Akram Ojeh.

Juin 1979 : Rachat du *France* par Knut Kloster, à la tête de la Norwegian Caribbean Line, le *France* devient alors le *Norway*.

Septembre 1996 : Premier retour et escale du *Norway* au Havre.

2003 : Les remorqueurs le conduisent en Inde pour son démantèlement.

LES 3 LIEUX D'EXPOSITION



Autour de l'exposition Paquebot **FRANCE** au MuMa

9 juin – 22 septembre 2012

■ DEUX PARCOURS « LECTURE / MUSIQUE »

Entrée gratuite sur réservation

Novecento : pianiste

Performance d'après le texte d'Alessandro Baricco, Novecento : pianiste

Présentée par DockingCie

Lecture et mise en scène : Cyril Levi-Provençal

Mise en musique : Enzo Carniel, pianiste

Samedi 9 juin à 18h et 19h30

Dimanche 10 juin à 18h

Lundi 11 juin à 18h

Ce texte, selon Alessandro Baricco, est « à mi-chemin entre une histoire mise en scène et une histoire à lire à voix haute ».

Danny Boodman T.D. Lemon Novecento est né lors d'une traversée et, à trente ans, n'a jamais mis le pied à terre. Pianiste hors pair, il n'a jamais rien connu d'autre que le bateau dont il ne descendra jamais. Tim Tooney, trompettiste engagé pour jouer du jazz, est le témoin privilégié de cette histoire extraordinaire, poétique et captivante, une histoire de vie, de musique et d'Océan.

Le Havre-New York , à bord du France

Un parcours-lecture proposé par Sabine Haudepin

Accompagnement musical de François Lebègue, clarinette basse

Samedi 16 juin à 18h

Lundi 18 juin à 18h

A New York, nous sommes, d'après le pilote habituel, le plus grand navire : le plus long, donc le plus soumis au courant, le plus haut, donc donnant le plus de prise au vent....(voyage du 14/12/63 au 19/12/63).

Sabine Haudepin, a tourné avec Truffaut, Pialat, Téchiné, Blier, Moulet, Oshima, Jolivet, Pascal Thomas, Jugnot ou les frères Larrieux. Elle a joué au théâtre une quarantaine d'auteurs classiques ou contemporains et plus récemment «Un mari idéal» d'Oscar Wilde.

Lauréate du prix Gérard Philipe, elle a été nommée plusieurs fois aux Césars et un Molière a marqué sa carrière.

Sabine Haudepin vous invite à une croisière sur le Paquebot *France*. Imaginé à partir des rapports des commissaires de bord, ce parcours nous plonge dans la vie à bord du *France*, de la croisière inaugurale de janvier 1962 aux Iles Canaries aux traversées Le Havre-New York de l'année 1968. Elle sera accompagnée par François Lebègue (re)visiteur inspiré des thèmes sixties, fragments de jazz et musiques populaires.

■ MUSIQUE

West sax story - Duo Atyopsis

Alexandre Souillard, saxophone et Matthieu Accar, piano.

Samedi 22 septembre à 18h

Légèreté, spontanéité, énergie des phrases et expression parfois dé-libérée : telles sont les maîtres mots de ce programme consacré à la musique américaine et aux œuvres d'inspiration jazz écrites au siècle dernier pour saxophone et piano.

En partant de l'œuvre maîtresse (la Rhapsody in Blue de George Gershwin), le Duo Atyopsis rassemble des pièces de différentes nationalités mais unifiées par le style et leurs influences. Unité-diversité, d'un continent à l'autre, chaque œuvre navigue entre les genres, musique classique, jazz, mais aussi les ambiances, musique de film, music-hall, cabaret voire même variété. Des lieux enfumés, aux lumières tamisées, avec en fond sonore de faibles bavardages, quelques rires et le choc des verres peuvent mettre parfaitement en valeur le contenu de ce programme. Là le public est convié à ressentir les atmosphères, les milieux urbains, les salons guindés, ces époques révolues qui, par la finesse des deux musiciens dans le jeu et la scénographie, se révèlent tour à tour.

Ensemble instrumental E.C.H.O. (Ensemble Instrumental du Havre Océane)

Concert de lancement

Vendredi 29 juin 2012 à 18h

C'est autour d'une passion commune pour la musique contemporaine et l'envie de faire partager son extraordinaire diversité que s'est créé l'ensemble ECHO, formé de musiciens de la région havraise.

Pour la première fois, tous les musiciens de l'ensemble seront réunis au MuMa pour exprimer la richesse et l'audace de cette musique d'Alban Berg, père du dodécaphonisme, Terry Riley, fondateur de la musique minimaliste ou encore de Norio Fukushi, représentant de la musique spectrale japonaise.

■ MUSÉE À LA CARTE

Judi 14 juin à 12h15

Le Havre – New York.

Raoul Dufy, Le casino Marie-Christine / Bernard Boutet de Monvel, New York n°44

Par Gaëlle Cornec.

■ CONFÉRENCES

France et la croisière impériale

Mercredi 12 septembre à 18h - Salle de conférence du MuMa

Par Jean-Yves Bonis, ancien officier du *France*.

En avril 1969, une croisière impériale est organisée par la Compagnie Générale Transatlantique sur le *France* pour le bi-centenaire de la naissance de Napoléon avec escales à l'île d'Elbe, à Sainte Hélène et à Ajaccio.

1880 – 1962, l'aventure artistique des paquebots

Judi 20 septembre à 18h

Par Aymeric Perroy, responsable du patrimoine maritime de la Ville du Havre.

Luxe, confort et fonctionnalité, les aménagements des géants des mers ont marqué l'histoire des arts décoratifs au XX^e siècle. Ces ensembles exceptionnels sur lesquels ont travaillé les grands décorateurs, mêlant boiseries, mobilier et œuvres d'art, seront étudiés.

■ CINÉMA

Histoires de « France » : trois films au cinéma Le Studio

- Mon histoire du « France » (52 min. – 2009)
- Week-end en mer (30 min.- 1962)
- Entrée interdite, les machines (7 min. – 1962)

Du 20 juin au 3 juillet :

Mercredis 20 et 27 juin à 20h30

Samedis 23 et 30 juin à 18h30

Dimanches 24 juin et 1^{er} juillet à 14h30

Tarifs : 6 €, 5 € et 3 €

Cruises

Film de Cécile Fontaine

1989 / 16 mm / couleur / son / 10 min en boucle

9 juin – 23 septembre

Un film collage en trois parties, entrelaçant des sources cinématographiques de genres et d'époques variés. Le montage chronologique suit le déroulement dans le temps de la croisière. La bande sonore provient de deux films commerciaux, dont les images d'origine ont été partiellement ou totalement effacées pour être remplacées par celles de films muets des années 20 et 40, de reconstitutions historiques (fin du XIX^e années 40 ou 50), et n'apparaît que vers la seconde partie.

L'image résulte de traitements artisanaux et multipliés de la pellicule, grattages, superpositions, arrachages au scotch ou bains chimiques....

Hall d'accueil du musée.

Autour de l'exposition **Mer d'argent**, les arts de la table à bord des paquebots

Espace André Grailot (ancien terminal d'Irlande)
Chaussée Kennedy
12 mai – 26 août 2012

■ NUIT DES MUSÉES

Le **19 mai de 20h à 23h** visites de l'exposition, une surprise sera offerte aux visiteurs dans la tradition de la gastronomie des transatlantiques.

Avec la participation de : Philippe Bréban, Dorian Dallongeville, Jean-Claude Geré, Jean-Louis Le Doré, René Montier et Marc Nizet.

■ VISITES GUIDÉES

les dimanches à 15h :

- **3 juin** : « Les manufactures françaises d'orfèvrerie et des arts de la table » par Dorian Dallongeville, régisseur des œuvres de l'Association French Lines.
- **17 juin** : Les arts de la table à bord des paquebots, hier et aujourd'hui par Philippe Bréban, président de l'Association des Amis des Paquebots de la Marine Marchande.
- **8 juillet** : L'évolution des salles à manger à bord par Aymeric Perroy, responsable du service du Patrimoine Maritime à la Ville du Havre.
- **22 juillet** : « Les manufactures françaises d'orfèvrerie et des arts de la table » par Dorian Dallongeville, régisseur des œuvres de l'Association French Lines.

■ RENCONTRES

Rencontres avec les anciens chefs de rang du service hôtelier de la Cie Gle Transatlantique portant sur l'art du service et la restauration à bord.

les dimanches à 15h :

- **13 mai** : Yves Page, Marc Nizet, René Montier et la participation de Jean-Louis Ledoré
- **27 mai** : Jean-Claude Geré et Jean-Louis Le Doré.
- **19 août** : Marc Nizet et René Montier

Ils nous conteront l'irréprochabilité du service, ses techniques, la cadence à bord, les commandes spéciales, et nous confieront quelques recettes.

■ CONFÉRENCES

Quand Bacchus s'invitait chez Neptune, les Chais de la Transat à bord

Conférence de Alain Buhl, président des Chais de la Transat

jeudi 31 mai à 18h, salle de conférences de French Lines, avenue Lucien Corbeaux au-dessus des Chais de la Transat

Entrée libre.

Evolution de la restauration à bord des paquebots de la Transatlantique du XIX^e au XX^e siècle, gastronomie et luxe

Conférence de Jean-Baptiste Schneider, historien

Jeudi 7 juin à 18h30, MuMa, 2, boulevard Clémenceau – 76600 Le Havre

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

■ LES BIBLIOTHÈQUES MUNICIPALES DU HAVRE PRÉSENTENT :

Mais où est-il donc ce voyage ?

Balade contée autour des expositions sur le *France*.

Alexandrine Montebrun, employée sur le *France* dans les années 60, revient au Havre, après un égarement spatio-temporel. Elle recherche le paquebot et entraîne dans sa déambulation un public qu'elle invite à naviguer sous les vents de ses anecdotes de voyage...

Dimanches 29 juillet et 5 août 2012

Départ de la déambulation : RdV à l'Espace André Graillet à 15h.

Sur réservation au 02 35 19 44 79.

Deauville, passionnément *NORMANDIE*

Club 2010,

Boulevard de la mer

(près de la piscine olympique d'eau de mer)

17 mai – 9 juin 2012

Depuis sa fondation en 1860, face au Havre, Deauville a longtemps observé et partagé, « de l'aut'côté de l'eau » le sillage des grands paquebots qui ont jalonné l'aventure de la Compagnie Générale Transatlantique. Le fleuron de cette flotte de paquebots de légende, reste le paquebot *Normandie*, chef d'œuvre et quintessence de l'Art Déco à la française. Deauville lui consacre une exposition originale en partenariat avec l'Association French Lines, en front de mer, dans le bâtiment Art Déco qui fut le premier Yacht Club de Deauville.

■ AUTOUR DE L'EXPOSITION

Le *NORMANDIE* en BD

Rencontre avec PIERRE-ROLAND SAINT-DIZIER ET CEDRIC FERNANDEZ

Samedi 19 mai

Journaliste et auteur, Pierre-Roland Saint-Dizier a à son actif la réalisation de bandes dessinées (coordination et texte) dont l'une est consacrée au paquebot *Normandie* ;

Il sera accompagné de Cedric Fernandez, illustrateur de l'album et auteur de la célèbre série Vol des Anges.

10 h > 12 h : Dédicace

15h : Rencontre interview, atelier dessin

Réservez votre place sur www.deauville.fr ou à Deauville Tourisme/ 02 31 14 40 00 - GRATUIT

La croisière inaugurale relatée par Blaise CENDRARS

Lecture de Jean-Marie FRIN

Dimanche 27 mai - 17h

Au printemps 1935, Blaise Cendrars, 48 ans, est invité par Pierre Lazareff, Directeur de Paris-Soir, à couvrir le voyage inaugural du *Normandie*. Il descendra dans la machinerie du paquebot pour l'observer et la décrire avec la même passion qu'il mit en 1919 à louer la puissance et la musique du Transsibérien.

Lecture du reportage par Jean-Marie Frin, comédien, acteur pour le cinéma et la télévision, qui a récemment interprété le rôle de Frère Paul, dans le film de Xavier Beauvois : Des hommes et des Dieux.

Réservez votre place sur www.deauville.fr ou à Deauville Tourisme/ 02 31 14 40 00 - GRATUIT

Vente de souvenirs originaux du paquebot

Samedi 2 Juin - toute la journée

Vente de souvenirs, de vaisselle, verrerie et argenterie du *Normandie*, provenant de collections et des fonds de l'association French Lines.

Accès libre.

Conférence : la carrière d'un paquebot

Samedi 2 juin - 17h

Par Frédéric Ollivier. Diplômé en histoire contemporaine et en sciences politiques, directeur général des services du département du Calvados et passionné par les questions maritimes, Frédéric Ollivier est l'auteur d'un ouvrage de référence sur le *Normandie* : Le Grand siècle des paquebots (Editions chasse-Marée, 2005).

Réservez votre place sur www.deauville.fr ou à Deauville Tourisme / 02 31 14 40 00 Gratuit.



Renseignements pratiques

Paquebot *France* au MuMa

du 9 juin au 23 septembre 2012

Musée d'art moderne André Malraux, MuMa Le Havre

2, boulevard Clemenceau - 76600 Le Havre

Tel. : 02.35.19.62.62

Courriel : museemalraux@lehavre.fr

Horaires d'ouverture :

Du lundi au vendredi de 11h à 18h

Le samedi et dimanche de 11h à 19h

Fermé le mardi et les 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 14 juillet, 11 novembre, 25 décembre 2011.

Tarifs : Plein tarif : 5 €. Tarif réduit : 3 €. Gratuit pour les moins de 26 ans et chaque premier samedi du mois.

Mer d'argent, les arts de la table à bord des paquebots

à l'Espace André Graillet

du 12 mai au 26 août 2012

Chaussée Kennedy, Le Havre, ouvert du mercredi au dimanche de 14h30 à 18h

Tarifs : 2€ -1€ gratuit -26 ans

***France*, le roman d'une ville, Le Havre sur la plage**

et la promenade des Régates

du 12 mai au 23 septembre 2012

Catalogue (80 pages) en vente à l'Office et à la boutique du Musée (20€) parapluie (modèle canne 48€, golf 88€) en vente à l'Office de Tourisme 186 boulevard Clemenceau.

Les partenaires

AFP | Association French Lines | CarrOcéan | Cercle des mécènes du MuMa | Codah | Cram |
Crédit Agricole Normandie Seine | Département Seine Maritime | État | Générale de Manutention Portuaire |
Grand Port Maritime de Havre | Imprimerie Snag et Centrale | Les Restos de la plage | MuMa |
Musée Maritime et Portuaire | Office de Tourisme de l'Agglomération Havraise | Paris Match |
Région Haute-Normandie | Soget | Total | Trapib | Véolia | Ville du Havre

RELATIONS AVEC LA PRESSE

Heymann Renault Associées
Sarah Heymann, Eléonore Grau
29, rue Jean-Jacques Rousseau - 75001 Paris
Tel. : 01 44 61 76 76
Courriel : e.grau@heyman-renoult.com

Documents téléchargeables sur le site : www.heyman-renoult.com